

Ministry of Health and Long-Term Care
Public Health Division
Documents Available in French

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
General			
Just Clean Your Hands	<ul style="list-style-type: none"> Information for patients and visitors in healthcare settings Reports on hand hygiene Handwashing guide 	Health Care Providers General Public	http://www.health.gov.on.ca/secure/patients/public/hh/hh_pub.html
Publicly Funded Immunization Schedules for Ontario	Educational material regarding recommended immunizations: <ul style="list-style-type: none"> Immunization Schedules Poster Recommended and minimum ages and intervals 	Health Care Providers Health Units	Ontario Government Pharmaceutical and Medical Supply Service (OGPMSS) and Local Public Health Units
H1N1 flu virus and Seasonal Influenza	<ul style="list-style-type: none"> Flyer for parents Fact sheet for children Fact sheet for teenagers Fact sheet for parents Self-assessment tools Information on H1N1 flu virus H1N1 flu virus vaccine How to stay healthy What to do if you get sick 	General Public Schools/Institutions	http://www.health.gov.on.ca/fr/ccom/flu/h1n1/public/schools.aspx http://www.health.gov.on.ca/fr/ccom/flu/ http://www.health.gov.on.ca/fr/ccom/flu/h1n1/public/tools/assessment/default.aspx
Vaccine Storage, Handling	<ul style="list-style-type: none"> Vaccine Storage and Handling poster and other awareness materials for use in doctor's offices and health units 	Health Care Providers Local Public Health Units	Ontario Government Pharmaceutical and Medical Supply Service (OGPMSS) and Local Public Health Units

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
Personal Immunization Record	Yellow card that is given out to patients/parents to document/record personal immunization records. Card is bilingual.	General public	Family Physicians
Fact Sheets			
Vaccination	<ul style="list-style-type: none"> • Immunization fact sheets on publicly funded vaccines varicella. • HPV immunization fact sheet 	General Public	http://www.health.gov.on.ca/fr/public/publications/pub_immun.aspx http://www.health.gov.on.ca/fr/ms/hpv/
Environmental Health	<ul style="list-style-type: none"> • Risks associated with unpasteurized milk • Food Safety • Electrical Outages • Safe Food Handling • Water Safety • Botulism • E. Coli • Listeria 	General Public	http://www.health.gov.on.ca/fr/public/publications/pub_foodsafe.aspx http://www.health.gov.on.ca/fr/public/publications/pub_disease.aspx
Emergency Preparedness	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preparing a personal emergency plan 2. Information about how to use water during a “boil water advisory” 3. “But out” Get the Facts on Germs – emergency preparedness educational program for kids 	General Public	http://www.health.gov.on.ca/fr/public/programs/emu/ http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/foodsafef/watersafetyf.html http://www.health.gov.on.ca/en/public/programs/emu/emerg_prep/bug_out_mn.aspx (Anglais et Français)

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
Mumps	<ul style="list-style-type: none"> • Mumps fact sheet for the general public and healthcare professionals • Mumps fact sheet for post-secondary students and young adults 	Health Care Providers Students General Public	http://www.health.gov.on.ca/cs/mumps/french/
SARS	<ul style="list-style-type: none"> • Information about the Severe Respiratory Illness Syndrome • Q&A on SARS 	General Public	http://www.health.gov.on.ca/fr/public/publications/pub_sars.aspx
Guidance Documents			
A Guide to Providing French Language Public Health Programs and Services to French-Speaking Ontarians	<ul style="list-style-type: none"> • Assists boards of health in the provision of French language public health programs and services to French-speaking residents of communities within their jurisdiction. 	Public Health Units General Public	http://www.health.gov.on.ca/french/providersf/programf/pubhealthf/oph_standardsf/ophsf/resourcesf.html
Ontario Health Plan for an Influenza Pandemic Brief	<ul style="list-style-type: none"> • Provides an overview of the full version of the 2008 OHPIP and is designed to better inform local preparedness and response planning. 	General Public Health Care Providers	http://www.health.gov.on.ca/french/providersf/programf/emuf/pan_fluf/pan_flu_planf.html
Vaccine	<ul style="list-style-type: none"> • Storage and handling guidelines 	Health Care Providers Pharmacies Public Health Units Delivery Agents for Publicly-Funded Vaccine	Public Health Units
Provincial Infections Diseases Advisory Council (PIDAC) Documents	<ul style="list-style-type: none"> • Practices For Cleaning, Disinfection and Sterilization • Best Practices Document for the Management of Clostridium difficile in all health care settings • Preventing Febrile Respiratory Illnesses : Protecting Patients and Staff • Best Practices for Infection Prevention and Control Programs in Ontario in All Health Care Settings • Best Practices For Hand Hygiene In all health care settings • Best Practices For Infection Prevention and Control of Resistant Staphylococcus 	Health Care Providers Institutions Public Health Units	http://www.health.gov.on.ca/english/providers/program/infectious/pidac/pidac_mn.html (Anglais et Français)

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
	<p>aureus and Enterococci</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sexually Transmitted Infections Case Management and Contact Tracing Best Practice Recommendations • Best Practices for Surveillance of Health Care-Associated Infections in patient and Resident Populations 		
<p>Ontario Public Health Standards Guidance Documents</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Chronic Disease and Injury • Infectious Disease • Environmental Health • Family Health 	<p>Health Care Providers Public Public Health Units</p>	<p>http://www.health.gov.on.ca/french/providersf/programf/pubhealthf/oph_standardsf/ophsf/guidancef.html</p>
<p>H1N1 flu virus - Professional Resources: Guidelines and Tools</p>	<ul style="list-style-type: none"> • System-Wide • Ambulatory Care Settings • Child Care Settings • Education Settings • Emergency Departments • First Nation Communities • Group Home Settings • Home Care Settings • Long-Term Care Settings • Pharmacies • Pre-Hospital Settings • Shelters • Summer Camps • Additional resources 	<p>Health Care Providers Public Health Units</p>	<p>http://www.health.gov.on.ca/fr/ccom/flu/h1n1/pro/</p>

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
Forms			
Vaccine	<ul style="list-style-type: none"> • Influenza vaccine order form for health care agencies and workplaces • Requisition for Vaccines for School-based Programs • Toronto Clients; Requisition for Biological Supplies • Public Health Unit; Requisition for Biological Supplies • Vaccine Cold Chain Maintenance Inspection Report • Reusable Vaccine Return Record- Public Health Unit • Non-Reusable Vaccine (spoiled or expired) Return Record- Public Health Unit • Vaccine Cold Chain Incident Exposure/Wastage Report 	Public Health Units Health Care Providers Pharmacists	<p>http://www.forms.ssb.gov.on.ca/mbs/ssb/forms/ssbforms.nsf?OpenDatabase&ENV=WWF</p> <p>(Forms are delivered as part of annual seasonal influenza vaccination program packages or are available for order from Ontario Government Pharmaceutical and Medical Supply Service (OGPMSS)).</p>
Reports and Initiative			
Chief Medical Officer of Health	<ol style="list-style-type: none"> 1. Report on the Management of the 2008 Listeriosis Outbreak in Ontario 2. The H1N1 Flu in Ontario: A Report by Ontario's Chief Medical Officer of Health 3. CMOH Annual Report 2007 - Available upon request to Ministry of Health and Long-Term Care 	Public Health Units Health Care Providers General Public	<p>http://www.health.gov.on.ca/french/providers/pubf/listeria/listeriosis%20outbreak_rep_fr_20090417.pdf</p> <p>http://www.health.gov.on.ca/en/ccom/flu/h1n1/pro/docs/oh9100_report_fr.pdf</p>
Task Force and Committee Reports	<ol style="list-style-type: none"> 1. Agency Implementation Task Force (2005) 2. Agency Implementation Task Force (2006) 3. Capacity Review Committee Report 4. Final Capacity Review Committee Report 5. Initial Report on Public Health 	Public Health Units Health Care Providers	<p>http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/ministry_reports/agency_05f/agencyf.html</p>

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
			http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/ministry_reports/agency_06f/agencyf.html http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/ministry_reports/capacity_review06f/capacity_review06f.pdf http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/ministry_reports/walker04f/walker04_mnf.html http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/pubhealthf/init_reportf/indexf.html
Operation Health Protection 2004	Operation Health Protection - a three-year Action Plan to revitalize our public health system by preventing threats to our health and promoting a healthy Ontario.	Public Health Units Health Care Providers General Public	http://www.health.gov.on.ca/french/public/pubf/ministry_reports/consumer_04f/oper_healthprotectionf.html

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
<p>Ontario Public Health Standards (OPHS)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Published as guidelines for the provision of mandatory health programs and services by the Minister of Health and Long-Term Care <p>Resources:</p> <ul style="list-style-type: none"> Program logic models; Comparison of the OPHS and the Mandatory Health Programs and Services Guidelines, 1997; Legislative authority for the OPHS and Protocols, and Reports/tables that illustrate the OPHS across several dimensions including goals, outcomes and requirements, specific populations, settings and public health functions. In addition, where external links have been included on the site, and they are available in French, the French link is provided. 	<p>Public Health Units Healthcare Providers</p>	<p>http://www.health.gov.on.ca/french/providersf/programf/pubhealthf/oph_standardsf/ophsf/indexf.html</p>
<p>Public Health Units</p>			
<p>36 Public Health Units Across Ontario</p>	<p>The many of health units across the province have materials in French-language available, including public education material and H1N1 flu virus information.</p> <p>Please note: The 36 local boards of health are not subject to the <i>French Language Services Act</i> (FLSA) as government agencies, as they are exempted as "local boards" as defined the <i>Municipal Affairs Act</i> and are not otherwise captured by the definition of a "government agency" in the FLSA. Thus, although local boards of health receive provincial funding (from MOHLTC, the Ministry of Health Promotion, and the Ministry of Children and Youth Services), municipalities and others, local boards of health are not subject to the FLSA.</p> <p>The council of a municipality in an area designated by the FLSA could pass a by-law providing that the administration of the municipality be conducted in both English and</p>	<p>General Public</p>	<p>Local Public Health Unit</p>

Item or Category	Description	Main Audience	How to Access
	<p>French and that all or specified municipal services to the public shall be made available in both languages. If such a by-law is passed by a designated municipality, it could specify that the board of health provide services in French.</p> <p>The Ministry of Health and Long-Term Care (MOHLTC) produced a guide in 2008 for the 36 local boards of health to support them in meeting the needs of Francophones in their communities. The document can be accessed at: http://www.health.gov.on.ca/french/providersf/programf/pubhealthf/oph_standardsf/ophsf/resourcesf.html .</p>		